

A&P

continuidad

Publicación temática de arquitectura
FAPyD-UNR

AMÉRICA LATINA Y LA CIRCULACIÓN INTERNACIONAL DE SABERES, MODELOS, POLÍTICAS Y PROYECTOS URBANOS, DESDE LA SEGUNDA POSGUERRA Y HASTA LA ACTUALIDAD

EDITORES ASOCIADOS: F. BRIZUELA; G. JAJAMOVICH; D. ROLDÁN



N.24/13 JULIO 2026

[S. V. WARD] [L. BENMERGUI / G. JAJAMOVICH / F. BRIZUELA] [J. S. MALECKI / M. FUSCO] [I. R. GIROTO]
[L. G. SILVA DOS SANTOS] [C. B. RAFFA] [A. P. MONTOYA PINO / N. C. ARAVECCHIA BOTAS / R. M. ABOY]
[A. PAGNONI] [R. M. MAGALLANES] [C. GONZALEZ REDONDO] [M. TRICHES] [L. FORERO / L. G. GROSSMAN]
[M. AVILA / M. C. MARENGO] [V. CREMASCHI]



N.24/13 2026

ISSN 2362-6097 (En línea)

revista

A&P

continuidad

Publicación semestral de Arquitectura
FAPyD-UNR



FAPyD



Imagen de tapa:

Casa experimental. Fuente: Archivo Central e Histórico (Fondo CINVA), UNAL.

ISSN 2362-6097 (En línea)

Próximo número:

CONSTRUCCIÓN Y MODERNIZACIÓN. HISTORIAS EN AMÉRICA LATINA. AGOSTO-DICIEMBRE 2026, VOL XIII - N° 24 / ON LINE

A&P Continuidad

Publicación semestral de Arquitectura

Directora A&P Continuidad

Dra. Arq. Daniela Cattaneo

ORCID: 0000-0002-8729-9652

Editores asociados N° 24

Dra. Florencia Brizuela

Dr. Guillermo Jajamovich

Dr. Diego Roldán

Coordinadora editorial

Dra. Arq. María Claudina Blanc

Secretario de redacción

Arq. Pedro Aravena

Corrección editorial

Dra. en Letras María Florencia Antequera

Traducciones

Prof. Patricia Allen

Marcaje XML

Lic. en Antropología Marcelo Pautasso

Diseño editorial

DG. Belén Rodríguez Peña

Dirección de Comunicación FAPyD



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/> Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual 4.0 (CC BY-NC-SA 4.0): permite distribuir, remezclar, retocar y crear a partir de la obra siempre y cuando no haya finalidad comercial, se dé crédito y se licencie la nueva creación bajo condiciones idénticas.

A&P Continuidad fue reconocida como revista científica por el Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR) de Italia, a través de las gestiones de la Sociedad Científica del Proyecto.

El contenido de los artículos publicados es de exclusiva responsabilidad de los autores; las ideas que aquí se expresan no necesariamente coinciden con las del Comité editorial.

Los editores de A&P Continuidad no son responsables legales por errores u omisiones que pudieran identificarse en los textos publicados.

Las imágenes que acompañan los textos han sido proporcionadas por los autores y se publican con la sola finalidad de documentación y estudio.

Los autores declaran la originalidad de sus trabajos a A&P Continuidad; la misma no asumirá responsabilidad alguna en aspectos vinculados a reclamos originados por derechos planteados por otras publicaciones. El material publicado puede ser reproducido total o parcialmente a condición de citar la fuente original.

Agradecemos a los docentes y alumnos del Taller de Fotografía Aplicada la imagen que cierra este número de A&P Continuidad.

INSTITUCIÓN EDITORA

Facultad de Arquitectura,
Planeamiento y Diseño
Riobamba 220 bis
CP 2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina
+54 341 4808531/35

aypcontinuidad@fapyd.unr.edu.ar
aypcontinuidad01@gmail.com
www.fapyd.unr.edu.ar

Universidad Nacional de Rosario

Rector

Franco Bartolacci

Vicerrector

Darío Masía

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño

Decano

Mg. Arq. Pedro Ferrazini

Vicedecano

Arq. Juan José Perseo

Coordinación Estratégica de Gabinete
Dra. Arq. Ana Valderrama

Secretario Académico

Arq. Darío Jiménez

Secretaria de Autoevaluación

Arq. Pablo Vicente

Secretaria de Asuntos Estudiantiles

Arq. Florencia Valletto

Secretaria de Extensión Universitaria,
Vinculación y Desarrollo

Arq. Aldana Prece

Secretario de Posgrado

Arq. Iván Eladio Cabrera

Secretaria de Investigación

Arq. Fidela Antelo

Secretario Financiero

Cont. Jorge Luis Rasines

Secretario Técnico

Lic. Luciano Colasurdo

Secretario de Infraestructura Edilicia y
Planificación

Arq. Ezequiel Quijada

Secretaria de Comunicación y Tecnología
Educativa

Arq. Azul Colletti Morosano

Secretaría de Bienestar Docente

Arq. Paula Lapissonde

Director General Administración

CPN Diego Furrer



Revistas UNR



Comité editorial

Dr. Arq. Sergio Martín Blas

(Universidad Politécnica de Madrid. Madrid, España)

Dra. Arq. Virginia Bonicatto

(CONICET. Universidad Nacional de La Plata. La Plata, Argentina)

Dr. Arq. Gustavo Carabajal

(Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dra. Arq. Alejandra Contreras Padilla

(Universidad Nacional Autónoma de México. Distrito Federal, México)

Dra. Arq. Jimena Cutruneo

(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. DI. Ken Flávio Fonseca

(Universidade Federal do Paraná. Curitiba, Brasil)

Dra. Arq. Úrsula Exss Cid

(Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Valparaíso, Chile)

Comité científico

Dra. Arq. Laura Alcalá

(CONICET. Universidad Nacional del Nordeste. Resistencia, Argentina)

Dr. Arq. Salvatore Barba

(Universidad de Salerno. Fisciano, Italia)

Dr. Arq. Rodrigo Booth

(Universidad de Chile. Santiago, Chile)

Dr. Arq. Renato Capozzi

(Universidad de Estudios de Nápoles "Federico II". Nápoles, Italia)

Dra. Arq. Adriana María Collado

(Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Argentina)

Dra. Arq. Claudia Costa Cabral

(Universidad Federal de Río Grande del Sur. Porto Alegre, Brasil)

Dra. Arq. Ana Cravino

(Universidad de Palermo. Buenos Aires, Argentina)

Dr. Arq. Carlos Ferreira Martins

(Universidad de San Pablo. San Carlos, Brasil)

Dr. Arq. Héctor Floriani

(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. Arq. Rodrigo S. de Faria

(Universidad de Brasilia. Brasilia, Brasil)

Dra. Arq. Cecilia Galimberti

(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dra. Arq. Cecilia Marengo

(CONICET. Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba, Argentina)

Dr. DI Alan Neumarkt

(Universidad Nacional de Mar del Plata. Mar del Plata, Argentina)

Dra. Arq. Cecilia Parera

(Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Argentina)

Dr. Arq. Anibal Parodi Rebella

(Universidad de la República. Montevideo, Uruguay)

Dra. DG. Mónica Pujol Romero

(Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina)

Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. Arq. Samuel Padilla-Llano

(Universidad de la Costa. Barranquilla, Colombia)

Dr. Arq. Alberto Peñín Llobell

(Universidad Politécnica de Cataluña. Barcelona, España)

Dra. Arq. Mercedes Medina

(Universidad de la República. Montevideo, Uruguay)

Dr. Arq. Joaquin Medina Warmburg

(Instituto de Tecnología de Karlsruhe. Karlsruhe, Alemania)

Dra. Arq. Rita Molinos

(Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina)

Dr. Arq. Fernando Murillo

(Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina)

Dra. Arq. Alicia Ruth Novick

(Universidad Nacional de General Sarmiento. Buenos Aires, Argentina)

Dr. Arq. Jorge Nudelman

(Universidad de la República. Montevideo, Uruguay)

Dr. Arq. Emilio Reyes Schade

(Universidad de la Costa. Barranquilla, Colombia)

Dra. Arq. Cecilia Raffa

(CONICET. Mendoza, Argentina)

Dra. Arq. Venettia Romagnoli

(CONICET. Universidad Nacional del Nordeste. Resistencia, Argentina)

Dr. Arq. Mirko Russo

(Università degli Studi di Napoli Federico II. Nápoles, Italia)

Dr. Arq. Jorge Miguel Eduardo Tomasi

(CONICET. Universidad Nacional de Jujuy. S. Salvador de Jujuy, Argentina)

Dra. Arq. Ana María Rigotti

(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. DI. Maximiliano Romero

(Politécnico de Milán, Italia)

Dr. Arq. José Rosas Vera

(Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile)

Dr. Arq. Joaquín Torres Ramo

(Universidad de Navarra. Pamplona, España)

Dra. Arq. Federica Visconti

(Universidad de Estudios de Nápoles "Federico II". Nápoles, Italia)



» Triches, M. (2026). La supermanzana como dispositivo de traducción urbana. Antoni Bonet Castellana tra Buenos Aires e Barcellona. *A&P Continuidad*, 13(24). pp. 5-15. <https://doi.org/10.35305/23626097v13i24.576>

La supermanzana come dispositivo di traduzione urbana

Antoni Bonet Castellana tra Buenos Aires e Barcellona

Superblock as a tool for urban translation. Antoni Bonet Castellana in Buenos Aires and Barcelona

Massimo Triches | massimotriches@iuav.it

Università IUAV di Venezia, Italia | [ROR 01e6ksd91](https://orcid.org/01e6ksd91)

Ricevuto: 24 febbraio 2026

Accettato: 17 giugno 2026

Italiano

L'articolo analizza l'opera urbanistica di Antoni Bonet Castellana tra Buenos Aires e Barcellona come un caso emblematico dei processi di circolazione, traduzione e reinterpretazione dei modelli urbani moderni nel dopoguerra. Attraverso l'esame di alcuni casi studio significativi, il lavoro indaga come i principi dell'urbanistica moderna, elaborati nel contesto europeo, si adattino in funzione di condizioni morfologiche, sociali e infrastrutturali diverse.

L'analisi mostra che Bonet non opera mediante una semplice applicazione di modelli, bensì attraverso un processo selettivo di traduzione che interessa diverse scale. In questo contesto, la trasformazione della *manzana* tradizionale in *supermanzana* emerge come un dispositivo centrale, in grado di mediare tra continuità e innovazione, integrando l'ordine dei tracciati storici con le esigenze della città contemporanea.

Partendo dal confronto tra Buenos Aires e Barcellona, l'articolo propone una lettura della città moderna come costruzione progressiva basata sulla reinterpretazione critica delle strutture esistenti, intendendo l'urbanistica come una pratica di mediazione e traduzione continua di idee, teorie, modelli e progetti.

Palabras clave: Barcellona, Buenos Aires, supermanzana, città ideale e città reale, circolazione e traduzione di urbani

English

The article analyses the urban planning work of Antoni Bonet Castellana in Buenos Aires and Barcelona as an emblematic case of the processes of circulation, translation and reinterpretation of modern urban models in the post-war period. Through an examination of key projects, the study explores how the principles of modern urbanism developed within the European context are adapted to diverse morphological, social and infrastructural conditions.

The analysis shows that Bonet does not operate through a simple application of models but rather through a selective process of translation that affects different scales. Within this framework, the transformation of the traditional *block* into a *superblock* emerges as a central device enabling the mediation between continuity and innovation. Thus, it integrates the order of historical street layouts with the demands of the contemporary city. Taking as a starting point the comparison between Buenos Aires and Barcelona, the article proposes an interpretation of the modern city as a progressive construction based on the critical reinterpretation of existing structures in which urban planning is understood as a practice of mediation and continuous translation of ideas, theories, models and projects.

Key words: Barcelona, Buenos Aires, superblock, ideal city and real city, circulation of models and urban translation

La figura dell'architetto Antoni Bonet Castellana consente di osservare con particolare chiarezza le modalità attraverso cui, nel secondo dopoguerra, idee, modelli e progetti urbani circolarono tra contesti geografici e culturali differenti. La sua vicenda professionale si sviluppa lungo una traiettoria che connette stabilmente l'Europa mediterranea e l'America Latina, configurando uno spazio di confronto e trasformazione reciproca nel quale Bonet opera come agente attivo nei processi di trasferimento, traduzione e rielaborazione dei saperi urbanistici moderni. Questo articolo non intende ricostruire in modo esaustivo l'intera produzione urbanistica di Bonet, già ampiamente affrontata dalla storiografia, ma concentrarsi su un problema specifico: la metamorfosi della manzana in supermanzana come dispositivo progettuale di traduzione urbana tra Buenos Aires e Barcellona. L'ipotesi proposta è che, nell'opera dell'architetto catalano, la supermanzana non costituisca soltanto un modulo di organizzazione funzionale né una derivazione diretta dei principi dell'urbanistica moderna, ma uno strumento capace di mediare

tra ordine storico e sviluppo metropolitano, tra città ideale e città reale.

Il termine supermanzana non viene qui assunto come formulazione originale dell'articolo, né come semplice derivazione terminologica dal dibattito dei CIAM, ma come nozione operativa che emerge dall'analisi dei piani di Bonet e dalla loro successiva interpretazione critica. Il contributo del saggio consiste nel precisarne il funzionamento come strumento di traduzione urbana, attraverso il quale l'architetto riformula principi moderni in rapporto alle griglie storiche e alle condizioni materiali di Buenos Aires e Barcellona.

Il secondo dopoguerra rappresenta il momento in cui tali dinamiche assumono particolare intensità. La ricostruzione europea, la crescita delle metropoli latinoamericane e la ridefinizione degli equilibri economici e culturali internazionali favoriscono la mobilità di tecnici, modelli, teorie e progetti urbani. In questo quadro l'esperienza di Bonet assume una posizione significativa: attraverso contesti segnati da differenti strutture morfologiche, economiche, sociali e politiche,

evidenziando non solo la diffusione globale del progetto moderno ma soprattutto le modalità della sua reinterpretazione locale.

Buenos Aires e Barcellona, le città nelle quali Bonet opera con maggiore continuità, emergono così come principali campi di verifica progettuale. Entrambe presentano condizioni urbane consolidate, nelle quali il progetto urbano moderno si confronta non con spazi vuoti ma con tessuti densi, infrastrutture esistenti e sistemi relazionali stratificati. Da un lato il *damero* coloniale della capitale argentina, dall'altro la griglia dell'Ensanche cerdiano, costituiscono due impianti ortogonali dotati di una forte capacità ordinatrice, ma attraversati da crisi profonde legate alla crescita novecentesca, alla pressione del traffico, alla densificazione edilizia e alla progressiva perdita di qualità degli spazi collettivi.

In questa prospettiva Buenos Aires e Barcellona non vengono assunte come semplici luoghi di applicazione di un medesimo modello, ma come due campi di verifica nei quali Bonet rielabora criticamente strutture urbane consolidate. Il contributo specifico del saggio consiste dunque

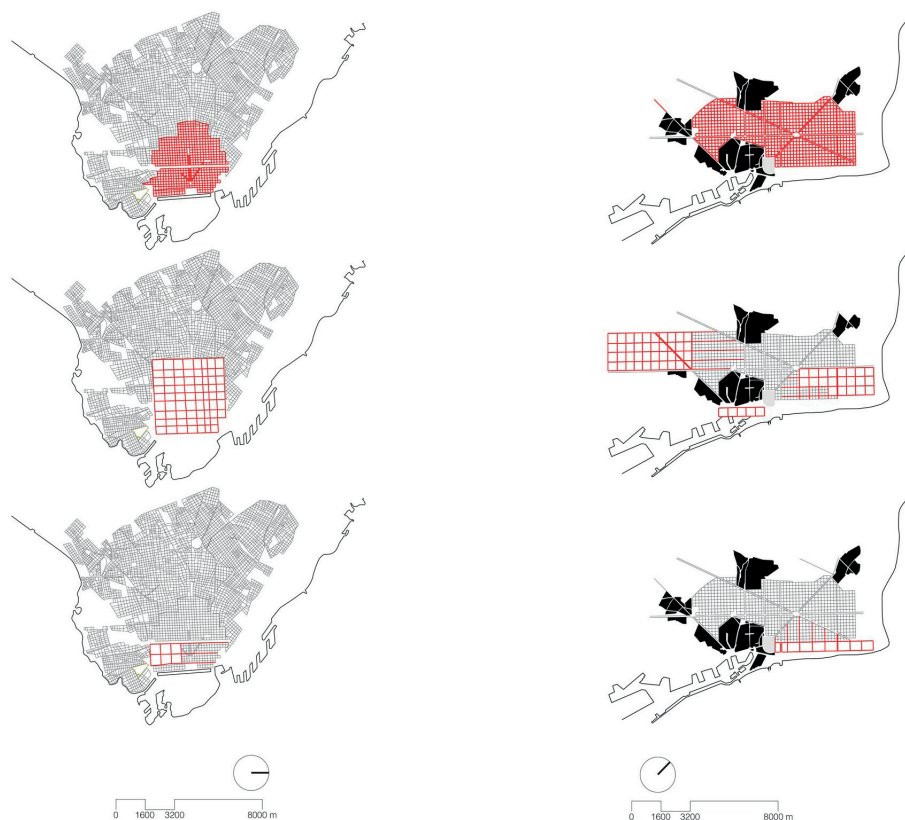


Figura 1. Dalle manzanas alle supermanzanas tra Buenos Aires e Barcellona. Fonte: elaborazione dell'autore.

nel leggere i piani per il Barrio Sur di Buenos Aires e per la Ribera di Barcellona come due momenti di una medesima ricerca transatlantica. Gli altri piani e proposte urbane sviluppati dall'architetto catalano – da Punta Ballena a Necochea-Quequén, fino alle diverse sperimentazioni residenziali e territoriali elaborate tra Argentina, Uruguay e Spagna – costituiscono un campo più ampio già indagato dalla storiografia recente (Tabera Roldán, 2020; León, 2021). Nel presente contributo essi vengono richiamati solo quando utili a ricostruire la progressiva definizione di un dispositivo urbano che trova nella supermanzana la propria formulazione più compiuta. Il lavoro si fonda su una lettura comparativa dei progetti urbani elaborati da Bonet nelle

due sponde dell'Atlantico, mettendo in relazione memorie progettuali, pubblicazioni coeve e interpretazioni storiografiche successive (Baldellou, Ortíz, 1978; Katzenstein, Natanson, Schwartzman, 1985; Álvarez, Roig, 1999; Ferrari, 2003; Tabera Roldán, 2020; León, 2021). L'analisi non assume i piani come oggetti isolati, ma come nodi di una sequenza nella quale principi, figure e strumenti dell'urbanistica moderna vengono continuamente riformulati in rapporto ai caratteri specifici dei luoghi nei quali si inseriscono. In questo senso, la nozione di traduzione urbana non viene utilizzata come semplice metafora, ma come chiave per comprendere il passaggio da un repertorio teorico condiviso – quello dei CIAM, della *Ville Radieuse*

e del dibattito sulla nuova urbanistica moderna – a dispositivi progettuali costruiti attraverso il confronto con trame, infrastrutture, topografie e spazialità esistenti. I piani elaborati per queste due città definiscono strategie che misurano costantemente il rapporto tra il paradigma della città ideale e la sua applicazione nella città reale. Il presente saggio rielabora e approfondisce alcuni materiali e argomenti sviluppati nella tesi di dottorato dell'autore, dedicata all'opera di Antoni Bonet Castellana e discussa presso l'Università luav di Venezia (Triches, 2016) (Fig.1). Le prime esperienze professionali di Antoni Bonet si collocano in un contesto intensamente segnato dalla circolazione internazionale delle idee del movimento moderno. Tra la conclusione degli studi e l'inizio della carriera, il lavoro svolto accanto a Josep Lluís Sert con il gruppo GATCPAC e successivamente nello studio parigino di Le Corbusier, consente al giovane architetto di maturare una formazione razionalista in netta discontinuità rispetto all'insegnamento accademico ancora fondato su modelli storicisti e regionalisti.

Sono gli anni nei quali l'architetto svizzero concentra i propri sforzi sulla definizione della città moderna come principale dispositivo di diffusione della nuova architettura (Le Corbusier, 1967). Bonet assiste direttamente all'elaborazione di grandi progetti urbani che assumono un valore paradigmatico nel dibattito internazionale, tra cui il Plan Macià per Barcellona, redatto nel 1932 da Le Corbusier con il GATCPAC, e il Plan Director per Buenos Aires, sviluppato dall'architetto svizzero insieme a Jorge Ferrari Hardoy e Juan Kurchan. In entrambi i casi il progetto urbano si configura come la concreta traduzione dei principi della *Ville Radieuse*, modello teorico che sistematizza le questioni discusse nei CIAM e al quale Bonet, ancora studente, ha modo di assistere direttamente.

Attraverso queste esperienze il giovane architetto entra in contatto con un insieme coerente di strumenti progettuali – la zonizzazione funzionale, la riorganizzazione dei sistemi di



Figura 2. La Buenos Aires di Antoni Bonet Castellana. Fonte: elaborazione dell'autore.

circolazione, la definizione di moduli urbani ordinatori, l'integrazione tra scala territoriale e architettonica – concepiti come struttura adattabile a contesti differenti. Il Plan Macià introduce una lettura funzionale della città esistente e propone nuovi dispositivi insediativi fondati sull'adeguamento della manzana alle esigenze della mobilità moderna, (GATEPAC, 1933) mentre il Plan Director per Buenos Aires sviluppa una visione territoriale nella quale la rete infrastrutturale diviene elemento generatore della forma urbana e strumento di regolazione della crescita (Le Corbusier, 1930).

In questo quadro, la formazione di Bonet non si esaurisce nell'assimilazione di modelli teorici, ma si configura come un'esperienza diretta di partecipazione a processi di trasferimento e

rielaborazione progettuale tra Europa e America Latina. Il riferimento ai CIAM risulta decisivo non soltanto per comprendere l'adesione iniziale dell'architetto ai principi della città funzionale, ma anche per misurare la distanza che egli progressivamente costruisce rispetto alla loro applicazione astratta. La zonizzazione, la separazione dei flussi, la ricerca di nuove unità urbane e la centralità della vita collettiva non vengono infatti abbandonate, ma sottoposte a un processo di traduzione che ne modifica il valore operativo. È proprio in questa tensione tra adesione e trasformazione che si definiscono le premesse del suo successivo lavoro, nel quale la città moderna verrà interpretata non come modello da trasferire, ma come sistema di strumenti da rielaborare in relazione alla città esistente.

Il trasferimento definitivo di Antoni Bonet Castellana a Buenos Aires segna l'inizio di una fase nella quale la circolazione dei modelli urbani moderni si confronta con una realtà metropolitana complessa e stratificata. A partire dagli anni Quaranta l'architetto catalano sviluppa una serie di proposte che, pur rimanendo in gran parte non realizzate, costituiscono un campo di sperimentazione progettuale concreto nel quale i riferimenti europei vengono progressivamente tradotti in relazione alle specificità morfologiche, sociali ed economiche della capitale argentina.

Un primo momento decisivo è rappresentato dalla partecipazione alla costituzione dell'O-VRA (Organización de la Vivienda Integral en la República Argentina) nel 1942, organismo nato in seguito alla stesura del Plan de Buenos Aires con lo scopo di riunire le persone più attive e favorevoli alle idee urbanistiche di Le Corbusier per fare pressione sulle autorità locali e renderle così realizzabili. La proposta per il Conjunto Urbanístico Casa Amarilla, unico progetto pubblicato dal gruppo, costituisce una prima operazione di traduzione del paradigma lecorbusieriano nel tessuto urbano bonaerense: un frammento di Ville Radieuse innestato nella città reale attraverso torri e blocchi residenziali disposti su un suolo continuo, restituito idealmente alla circolazione pedonale e agli usi collettivi (Álvarez, Roig, 1996).

Questa linea di ricerca trova un ulteriore sviluppo nell'esperienza dell'Oficina del Estudio del Plan de Buenos Aires, costituita nel 1947 con l'obiettivo di costruire un piano urbanistico totale, capace di interpretare la città come organismo dinamico. La sintesi operativa di questi studi è rappresentata dal Plan de urbanización del Bajo Belgrano, progetto che prevede la realizzazione di un nuovo settore residenziale per circa 50.000 abitanti nel quale il dispositivo centrale è costituito dalle cosiddette manzanas verticales: grandi edifici lineari ad alta densità concepiti come strutture capaci di concentrare residenza, servizi collettivi e percorsi coperti.

Entrambi i progetti costituiscono spazi di sperimentazione progettuale che vanno oltre la semplice traduzione formale di modelli. Il primo rielabora l'ipotesi dell'innesto di un frammento di città moderna all'interno del tessuto bonaerense; il secondo introduce con maggiore chiarezza il tema della concentrazione residenziale e della nuova unità urbana.

Come ha sottolineato la storiografia recente, il passaggio verso il Barrio Sur implica tuttavia una discontinuità significativa rispetto alle precedenti proposte latinoamericane di Bonet: non più soltanto blocchi isolati o grandi strutture residenziali riconducibili al repertorio lecorbusieriano, ma una più complessa rielaborazione della continuità del tessuto urbano, della scala umana e della relazione con la città storica (Tabera Roldán, 2020; Tabera Roldán, Acilu Fernández, 2022). Tali esperienze, così come gli altri progetti urbani sviluppati da Bonet in quel periodo, assumono particolare rilievo se considerate non come episodi autonomi, ma come passaggi di una ricerca che trova nel Plan de Urbanización y Remodelamiento de la zona Sur de Buenos Aires una prima sintesi compiuta. È qui, infatti, che la riflessione sulla manzana verticale, sulla separazione dei flussi, sulla centralità comunitaria e sulla continuità del suolo pubblico si ricompone all'interno di un dispositivo più complesso: la supermanzana (Fig.2).

Affidatogli nel 1957 dal Banco Hipotecario Nacional e dalla Municipalidad di Buenos Aires, in seguito a una conferenza nella quale l'architetto sosteneva la necessità di intervenire sui quartieri centrali degradati invece di proseguire nell'estensione indefinita della città, il progetto interviene in una parte strategica ma paralizzata della capitale argentina. Il Barrio Sur, compreso tra San Telmo e Monserrat, si presentava infatti come un'area prossima al cuore politico e simbolico della città, ma segnata da un lungo processo di declino: abbandono della popolazione originaria, deterioramento del patrimonio edilizio, congestione del traffico, carenza di investimenti e profondo squilibrio rispetto ai quartieri

della zona nord. La proposta di Bonet si configura, fin dall'inizio, come operazione di riequilibrio urbano, fondata non sull'espansione ma sulla trasformazione della città esistente (Álvarez, Roig, 1996). La centralità di questa proposta all'interno del dibattito sulla trasformazione della capitale argentina è stata successivamente ripresa anche nelle letture dedicate al Barrio Sur (Molina y Vedia, 1999).

A rendere particolarmente significativa questa operazione è la natura stessa del contesto. A Nord il quartiere si trova in rapporto diretto con la Plaza de Mayo attraverso la Diagonal Sur (attuale Avenida presidente Roca), è delimitato, a Ovest e ad Est, da assi urbani di primaria importanza quali il Paseo Colón e l'Avenida 9 de Julio, mentre a Sud è connesso al Parco Lezama e al sistema di trasporto metropolitano gravitante su Plaza Constitución. Esso occupa quindi una posizione di grande accessibilità, strettamente integrata al sistema degli interessi cittadini e alla struttura infrastrutturale della metropoli. A questa centralità si aggiunge una condizione topografica eccezionale nel quadro relativamente uniforme di Buenos Aires: la presenza della *baranca* a Sud-Est e delle tracce degli antichi canali interrati offre a Bonet la possibilità di lavorare sulla differenziazione dei livelli, trasformando una specificità morfologica del sito in principio ordinatore del progetto, in particolare per risolvere i problemi di circolazione e di accessibilità. La struttura territoriale e infrastrutturale non costituisce quindi una semplice premessa, ma la matrice stessa a partire dalla quale il piano viene costruito.

Al tempo stesso il Barrio Sur conserva con particolare evidenza i caratteri e i limiti della città storica. Il tessuto edilizio, sostanzialmente omogeneo, è formato da costruzioni basse e profondamente degradate, nelle quali la ripartizione interna degli spazi, adattata alle esigenze di una popolazione crescente e povera, ha cancellato quasi del tutto il carattere originario degli edifici. Alla scarsità di spazi aperti e di luoghi di centralità civica si accompagna la permanenza di un

tracciato fondato sulla manzana coloniale, (Aliaza, Liernur, 2004) modulo che aveva garantito per lungo tempo ordine, continuità e capacità di crescita, ma che non risultava più adeguato ai problemi moderni della circolazione e della coesistenza tra flussi pedonali e veicolari. Nella memoria del piano, Bonet riconosce infatti che la manzana e la strada che la fiancheggia avevano permesso alla città di crescere "in ogni direzione", garantendo "ordine e continuità", ma osserva anche che le strade si erano ormai convertite in "semplici canali di transito nei quali l'uomo circola spaesato e confuso" (Bonet, 1957).

Rispetto alle esperienze precedenti, il Barrio Sur introduce un mutamento decisivo. La questione non riguarda più soltanto la realizzazione della città moderna bensì la possibilità di trasformare la struttura stessa della città storica senza cancellare il suo ordine fondativo. La manzana coloniale viene assunta da Bonet come unità insufficiente ma non come forma da negare. Il progetto opera precisamente su questa ambivalenza: conserva la griglia come principio di continuità urbana, ma ne modifica la scala per renderla compatibile con le esigenze della mobilità moderna, della densità residenziale e della vita collettiva.

La risposta del piano consiste quindi non nella sostituzione astratta della manzana tradizionale, ma nella sua trasformazione scalare e funzionale attraverso una nuova unità di misura urbana: la supermanzana, definita dal raggruppamento di sedici manzanas, attraverso la quale organizzare l'area di progetto in sei settori delimitati dai principali viali a traffico veloce. In questo passaggio si manifesta con chiarezza il carattere di traduzione urbana del progetto: il damero non viene negato, ma assunto come ordine di base e trasformato per rispondere alle esigenze della città contemporanea. La supermanzana conserva l'ortogonalità e la continuità della griglia, ma ne modifica la scala fisica e funzionale, consentendo una più efficace separazione dei flussi, una migliore organizzazione della mobilità e la costruzione di unità urbane

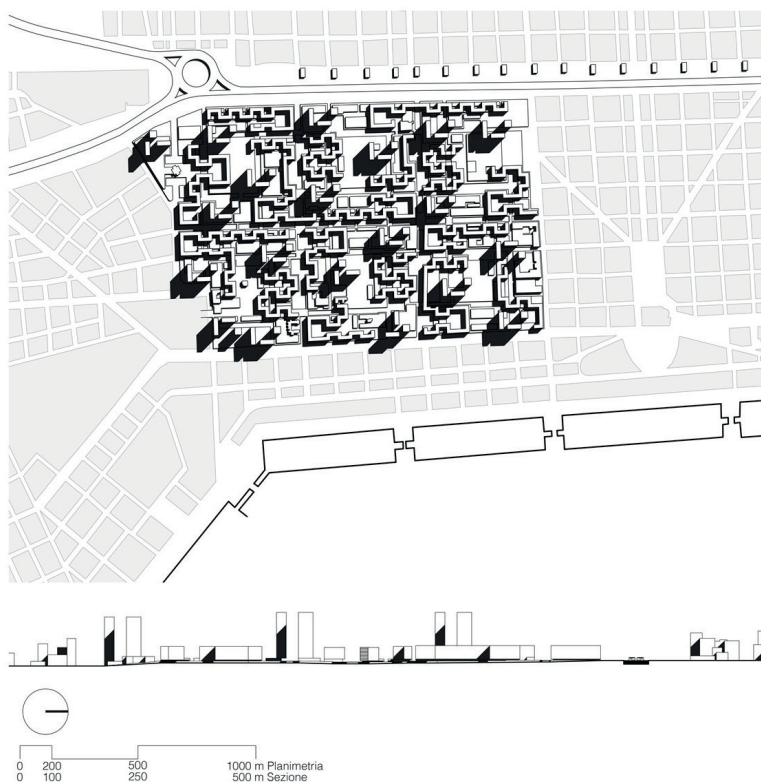


Figura 3. Plan de Urbanización Barrio Sur. Fuente: elaboración dell'autore.

autonome. Ogni settore, pur mantenendo un'elevata densità, viene concepito come organismo completo nel quale si concentrano residenze, servizi civici, attrezzature culturali, commercio e spazi verdi. Bonet descrive questa organizzazione attraverso l'equilibrio tra due forze complementari: "un elemento centripeto che dona al quartiere le sue caratteristiche proprie ed il meccanismo delle sue relazioni vitali" e "un elemento centrifugo che costituisce una forza unificatrice con la città" (Bonet, 1957). La supermanzana si definisce così come unità autonoma e, al tempo stesso, come parte di un sistema urbano più ampio, capace di garantire continuità morfologica e accessibilità fisica.

È su questa base che il piano costruisce il proprio dispositivo spaziale più innovativo: una

piattaforma impostata a una quota superiore rispetto al sistema viario, aderente all'andamento naturale del terreno, che garantisce la continuità della circolazione pedonale e la separazione dei diversi livelli di traffico. Lo spazio pubblico non è più il semplice residuo lasciato tra gli edifici, ma una struttura continua e multilivello che organizza i rapporti tra percorsi, residenza, commercio e attrezzature collettive. Le intersezioni tra i grandi viali divengono punti di contatto tra le unità, luoghi nei quali la scala del quartiere si apre a quella della città e nei quali i ponti abitati permettono simultaneamente l'attraversamento delle arterie veloci e l'insediamento di attività commerciali. Il principio moderno della separazione dei flussi viene così reinterpretato non come pura astrazione funzionale, ma come

costruzione concreta di uno spazio urbano attraversabile, articolato e capace di accogliere la complessità delle relazioni quotidiane (Fig. 3).

A questa costruzione spaziale corrisponde una precisa organizzazione tipologica. Le tre altezze degli edifici – i bassi corpi di due livelli, il sistema a greca di undici piani e le torri di trentacinque livelli – definiscono una gerarchia che Bonet collega figurativamente alla scala dell'uomo, dell'albero e del cielo. Non si tratta soltanto di una differenziazione funzionale, ma della costruzione di un ritmo urbano capace di articolare percezioni e usi differenti. Gli edifici bassi, denominati *vaca* all'interno dello studio dell'architetto, perché occupano, quasi "mangiandola", l'area verde lasciata libera dagli altri edifici, portano la scala umana all'interno del cuore di ogni unità sia in termini funzionali sia in termini dimensionali e proporzionali. Qui trovano spazio i servizi amministrativi, scolastici, sportivi e commerciali. Disponendosi in contrasto con il ritmo generale definito da torri e *redents*, questi edifici sottraggono il piano alla rigida astrazione formale e moltiplicano le qualità relazionali e identitarie degli spazi aperti. I *redent* a greca costruiscono invece la continuità residenziale del margine interno dei settori, mentre le torri introducono una scala territoriale e paesaggistica più ampia. Attraverso questa composizione per differenze, il piano costruisce una città figurativamente riconoscibile, nella quale la densità non produce uniformità ma varietà spaziale.

La centralità della vita collettiva costituisce un ulteriore aspetto decisivo del progetto e colloca la riflessione di Bonet in continuità con il dibattito postbellico sul cuore della città e sull'umanizzazione della vita urbana (Sert, 1952). Al centro di ciascun settore si colloca un grande spazio aperto polifunzionale, non riducibile a semplice parco, al quale si associano aree civiche a gradoni, attrezzature pubbliche, scuole, centri sportivi e luoghi amministrativi.

Le attività commerciali trovano collocazione tanto negli spazi interni ai quartieri quanto lungo i principali assi di attraversamento,



Figura 4. La Barcellona di Antoni Bonet Castellana. Fonte: elaborazione dell'autore.

configurando una rete continua che serve non solo le singole unità ma l'intera città. In questo equilibrio tra autonomia e relazione, il Barrio Sur si definisce come una città di quartieri interconnessi, nei quali la circolazione è insieme infrastrutturale, sociale, economica e simbolica. È in tale senso che Bonet potrà descrivere il Barrio Sur come "uno dei contributi più importanti" dati all'urbanistica rioplatense: in esso riconosceva infatti l'integrazione tra la separazione del traffico pedonale e automobilistico, il consolidamento dell'unità urbana, la presenza di spazi civici e culturali, l'intima relazione con la città esistente e la conservazione dell'ordine del damero coloniale (Bonet, 1975).

In questo piano egli riconosce infatti la possibilità di sintetizzare i principi dell'urbanistica

della *Carta d'Atene* con una riflessione più attenta alla città tradizionale e alla scala umana. La differenziazione delle vie di circolazione, la separazione dei flussi, il consolidamento dell'unità urbana, l'introduzione di spazi per la vita civica e culturale, la varietà degli spazi aperti e il mantenimento dell'ordine del *damero* coloniale non compaiono come elementi giustapposti, ma come parti di un unico dispositivo di traduzione. La supermanzana del Barrio Sur non è dunque soltanto un multiplo dimensionale della manzana, ma una forma di mediazione tra due ordini urbani: quello storico, fondato sulla continuità della griglia, e quello metropolitano, segnato dalla velocità, dalla densità e dalla complessità funzionale. Proprio per questo il piano costituisce il punto più alto della ricerca bonaerense

di Bonet e, insieme, il luogo nel quale vengono messi a punto temi e strumenti destinati a riemergere, trasformati, nel successivo confronto con la città mediterranea.

Il ritorno di Antoni Bonet in Spagna segna l'avvio di una nuova fase della sua riflessione sulla costruzione della città, nella quale i principi maturati durante l'esperienza rioplatense vengono rielaborati all'interno di un contesto urbano differente ma altrettanto complesso. L'architetto catalano affronta il tema del completamento della Barcellona moderna attraverso una serie di piani che si collocano lungo il litorale mediterraneo, configurando un sistema di interventi volto a ridefinire il rapporto tra la città storica, l'Ensanche e il mare.

In questo quadro si inseriscono il Plan Especial de Ordenación de Montjuïc, il Plan de el Prat del Llobregat e il successivo Plan de la Ribera, che congiuntamente mirano a ridisegnare l'intero fronte costiero compreso tra i fiumi Besòs e Llobregat (Álvarez, Roig, 1996). Tali proposte si confrontano con le questioni lasciate aperte dal Plan Cerdà e aggravate dal rapido sviluppo urbano del secondo dopoguerra, in particolare la difficoltà di stabilire una continuità morfologica e funzionale tra il centro storico, l'espansione ottocentesca e i margini territoriali della città (Solà-Morales, 2007).

Il Plan Especial de Ordenación de Montjuïc rappresenta, in questo senso, un momento intermedio, poiché consente a Bonet di sperimentare il rapporto tra topografia, circolazione e costruzione dello spazio pubblico. La montagna viene interpretata come un grande parco articolato su più livelli, mentre il versante rivolto verso il mare accoglie nuove aree residenziali nelle quali blocchi terrazzati e torri stabiliscono una relazione diretta con il paesaggio mediterraneo. Più che costituire un precedente formale diretto, Montjuïc permette a Bonet di verificare temi che troveranno nel Plan de la Ribera una formulazione più compiuta. Nel Plan de la Ribera la riflessione sulla nuova unità urbana non si misura più con il *damero* coloniale, ma con la

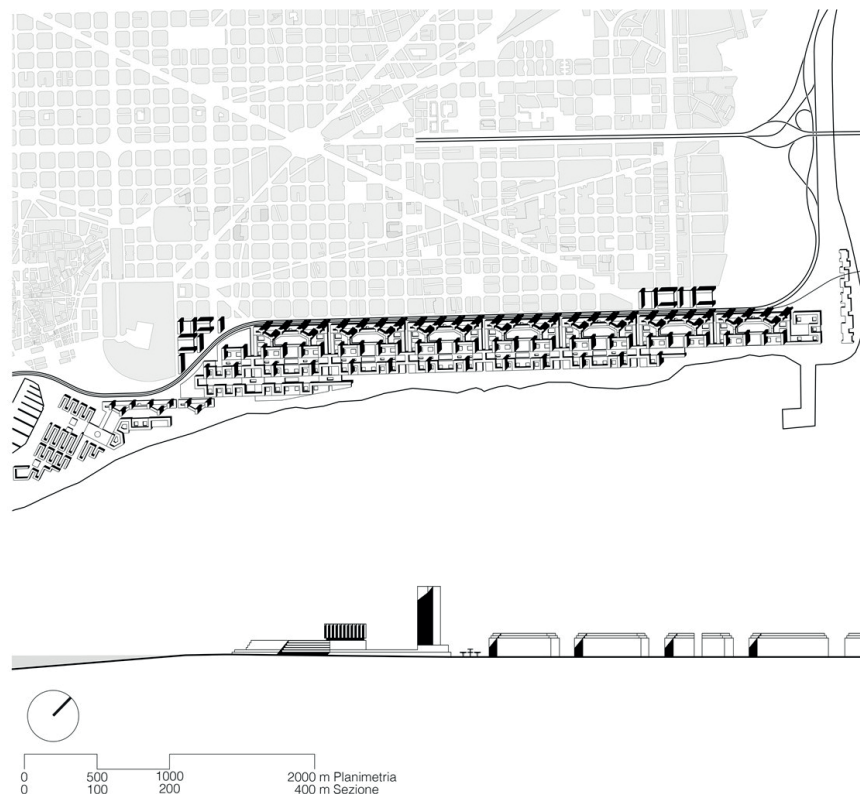


Figura 5. Plan de Urbanización Barrio Sur. Fuente: elaboración dell'autore.

griglia dell'Ensanche; non con il riequilibrio di un quartiere centrale degradato, ma con la riconversione di un fronte industriale che separava la città dal mare. La supermanzana diviene così il dispositivo attraverso cui Bonet tenta di stabilire una continuità tra la struttura cerdiana, i nuclei urbani periferici, il territorio circostante e il Mediterraneo (Fig. 4).

Il Plan de Ordenación de la Ribera de Barcelona, sviluppato da Antoni Bonet a partire dal 1964, rappresenta uno dei momenti più significativi della sua riflessione sulla trasformazione della città esistente. Già nel 1958, in una lettera indirizzata al direttore della rivista *Cuadernos de Arquitectura*, l'architetto catalano aveva individuato nel Plan Cerdà il riferimento fondamentale attorno al quale costruire un programma di

rinnovamento urbano capace di rispondere alle esigenze della Barcellona contemporanea (Bonet, 1958). Il progetto del Plan de la Ribera costituisce la verifica concreta di queste premesse teoriche e si propone di risolvere le tensioni generate dalla crescita urbana, in particolare nel rapporto tra la Ciutat Vella, l'Ensanche e i paesi (oggi quartieri) periferici, oltre che nella relazione tra la città e il mare.

L'intervento interessa un'area costiera di circa 300 ettari, estesa per sei chilometri dalla Barceloneta all'estuario del fiume Besòs, occupata da complessi industriali e infrastrutture ferroviarie che avevano progressivamente trasformato questo settore in una barriera fisica e funzionale tra la città e il Mediterraneo. Promosso dall'ente privato La Ribera S.A.,

costituito dalle imprese proprietarie dei terreni e dalla R.E.N.F.E., il piano assume tuttavia un chiaro carattere pubblico per dimensioni, collocazione e ruolo strategico nella ridefinizione dell'intero fronte urbano (Bonet, 1966).

Bonet individua con precisione i limiti dell'intervento al fine di ottenere un sistema completamente aperto verso il mare: a Sud-Ovest il porto e il Parco della Ciutadella, a Nord-Est il fiume Besòs, mentre il margine Nord-Occidentale coincide con la calle Enna, linea di contatto con l'Ensanche. In questo tratto della città, segnato da isolati industriali di dimensioni superiori alla manzana cerdiana e da sub-manzanas generate da edificazioni precarie, la struttura urbana appare progressivamente dissolta. Allo stesso tempo emergono alcuni elementi urbani fondamentali – quali il Paseo de Colón, il Parco della Ciutadella, il Paseo Marítimo e il sistema Gran Via-Diagonal – che costituiscono i dispositivi attraverso i quali il nuovo piano può stabilire relazioni formali e funzionali con la città consolidata.

Su questa base viene definita l'unità urbana della supermanzana, di circa 500 metri di lato, multiplo della manzana ottocentesca e orientata secondo la stessa griglia. La memoria del piano formula esplicitamente questo passaggio: "Si passa quindi dalla manzana (elemento urbanistico base del Plan Cerdà) alla supermanzana (elemento urbanistico base del Plan de la Ribera)", alla quale viene attribuita "una larghezza multiplo di quella della manzana del Plan Cerdà" (Bonet, 1966). Tale scelta consente di stabilire una continuità diretta tra il sistema del Plan Cerdà e il nuovo tracciato, evitando una rottura compositiva e privilegiando invece una logica di integrazione con la città reale. Ogni supermanzana occupa trasversalmente l'intera profondità disponibile tra la calle Enna e il mare e si organizza a partire da una piattaforma artificiale posta sei metri sopra il livello stradale, che garantisce la totale separazione tra circolazione pedonale e veicolare (Fig. 5).

Il rapporto con il Barrio Sur è evidente, ma non può essere inteso come semplice trasferimento di una soluzione già elaborata a Buenos Aires. In entrambi i casi la supermanzana nasce dal confronto con una griglia storica e dalla necessità di adattarla alle condizioni della metropoli contemporanea; tuttavia, mentre nel caso bonaerense essa opera come strumento di riequilibrio di un settore centrale degradato, nella Ribera diviene il mezzo attraverso cui ricostruire il rapporto interrotto tra l'Ensanche e il Mediterraneo. È in questa differenza che si chiarisce il carattere propriamente traduttivo della supermanzana bonetiana. Il dispositivo non viene replicato, ma riformulato. La sua coerenza non risiede in una forma chiusa, bensì nella capacità di articolare, di volta in volta, continuità del tracciato, separazione dei flussi, connessione e apertura al paesaggio urbano e naturale.

Su questo livello si sviluppa un sistema continuo di piazze, calli e percorsi commerciali che recupera la scala e l'identità delle città mediterranee. All'interno di ogni settore la piattaforma si apre in un parco centrale, luogo di concentrazione dei servizi comunitari e dispositivo di attrazione centripeta, mentre le attività economiche e i ponti abitati garantiscono la connessione tra le diverse unità, evitando l'isolamento dei singoli quartieri.

La proposta riorganizza inoltre i principali elementi territoriali: il Parco della Ciudadella viene prolungato fino al mare, il Paseo Marítimo assume il carattere di viale a traffico lento, mentre autostrada e ferrovia vengono collocate lungo la calle Enna, liberando il suolo per usi pedonali e spazi verdi. Anche le tipologie edilizie contribuiscono alla complessità del dispositivo: il sistema a greca costruisce continuità tra piazze e mare, gli edifici piramidali assicurano soleggiamento e viste verso il Mediterraneo, mentre le torri segnano il rapporto tra quartiere, paesaggio interno e città consolidata.

Il prolungamento della Diagonal fino al fiume Besós costituisce infine il gesto urbano conclusivo del piano, consentendo alla grande arteria

di assumere pienamente il ruolo di asse di attraversamento e trasformando la Plaça de les Glòries nel nuovo centro della Barcellona futura. (Bonet, 1966) In questo senso, il Plan de la Ribera non rappresenta soltanto un progetto di riconversione, ma una verifica critica della possibilità di costruire una città moderna a partire dalla continuità del suo impianto storico.

Il confronto tra Barrio Sur e Ribera consente di precisare il significato della supermanzana nell'opera urbanistica di Bonet e, al tempo stesso, di distinguerla dai precedenti più direttamente legati al repertorio lecorbusieriano. Nei piani di Le Corbusier per Barcellona e Buenos Aires, la trasformazione della manzana tradizionale in supermanzana rispondeva principalmente all'adeguamento della città alle nuove velocità della circolazione automobilistica e poteva essere estesa idealmente all'intero organismo urbano. (Le Corbusier, 1930; GATEPAC, 1933) Nei piani di Bonet, invece, la nuova unità non si presenta come schema generalizzabile, ma come dispositivo situato, costruito in rapporto a parti specifiche della città esistente. Essa non coincide con una semplice unità di traffico, né con un grande isolato autosufficiente, né con la pura applicazione di uno schema funzionalista. La sua specificità risiede piuttosto nella capacità di trasformare una struttura urbana preesistente senza interromperne la logica profonda. Tanto nel damero bonaerense quanto nell'Ensanche barcellonese, Bonet riconosce nella manzana un dispositivo storico di ordine, misura e ripetizione; al tempo stesso ne individua l'insufficienza di fronte alle nuove condizioni della città metropolitana.

La supermanzana nasce da questa doppia consapevolezza. Da un lato conserva l'orientamento, la regolarità e la capacità ordinatrice delle griglie storiche; dall'altro introduce una nuova scala di funzionamento, capace di separare i flussi, concentrare i servizi, costruire centralità civiche e restituire continuità allo spazio pedonale. In questo passaggio il progetto moderno non si impone sulla città esistente come forma

autonoma, ma si iscrive in essa attraverso un processo di adattamento.

La differenza rispetto ai modelli più astratti dell'urbanistica moderna è quindi sostanziale. In questo senso, la ricerca di Bonet può essere letta anche come una risposta interna ai limiti dell'urbanistica funzionalista. Come ha osservato Bohigas, l'eccesso tassonomico della città moderna, nel separare rigidamente funzioni e forme, finisce per negare le interferenze tra gli elementi urbani e per indebolire l'identità dello spazio pubblico. (Bohigas, 1985)

Nei piani di Bonet la supermanzana non tende a sostituire l'intero organismo urbano, ma interviene su parti specifiche della città, riconoscendo condizioni morfologiche, topografiche e sociali determinate. Essa è al tempo stesso modulo e frammento, figura ordinatrice e dispositivo relazionale, unità di composizione e strumento di mediazione. Per questo può essere letta come una forma di traduzione urbana: non trasferisce un modello da un contesto all'altro, ma rende possibile la sua riformulazione critica. (Fig.6)

L'itinerario progettuale di Antoni Bonet Castellana tra Buenos Aires e Barcellona consente di leggere la costruzione della città moderna come un processo fondato sulla circolazione, traduzione, reinterpretazione e trasformazione di modelli urbani. In entrambe le metropoli l'architetto catalano si confronta infatti con impianti ortogonali dotati di una forte capacità ordinatrice, il damero coloniale e il Plan Cerdà, che, pur attraversati da profonde crisi legate alla crescita accelerata del Novecento, continuano a costituire il supporto fisico e culturale su cui innestare nuove strategie progettuali. (Bohigas, 1976)

Il passaggio dalla manzana alla supermanzana rappresenta il nucleo di questa ricerca. Nel Barrio Sur di Buenos Aires esso consente di reinterpretare il damero come struttura capace di sostenere un'operazione di riequilibrio urbano; nel Plan de la Ribera di Barcellona permette invece di prolungare la logica dell'Ensanche verso il mare, costruendo il nuovo fronte urbano sul Mediterraneo. In entrambi i casi la nuova unità

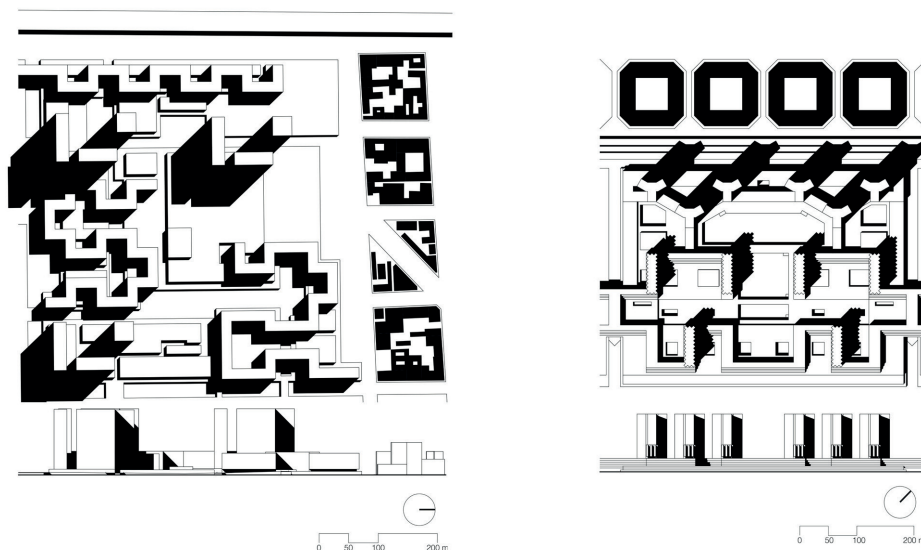


Figura 6. Le supermanzanas di Antoni Bonet Castellana. Plan de Urbanización Barrio Sur e Plan de Ordenación de la Ribera. Fonte: elaborazione dell'autore.

urbana non agisce come forma autonoma, ma come dispositivo capace di articolare residenza, circolazione, spazio pubblico, centralità collettive e continuità morfologica.

In questa prospettiva Buenos Aires e Barcellona non rappresentano soltanto i luoghi nei quali Bonet ha operato, ma i poli di un unico campo teorico e progettuale. Attraverso il confronto con le loro griglie urbane, l'architetto costruisce una propria idea di città fondata sulla possibilità di reinventare i modelli storici come strumenti per governare la crescita contemporanea. La supermanzana diviene così non solo una soluzione compositiva, ma il segno di una più ampia posizione culturale: quella di un'urbanistica intesa come pratica di traduzione, capace di trasformare la memoria della città in strumento di progetto per il suo futuro.

Il contributo dell'opera di Bonet non consiste dunque nell'aver trasferito meccanicamente i principi della città moderna da una sponda all'altra dell'Atlantico, ma nell'aver mostrato come tali principi potessero essere modificati, selezionati e tradotti all'interno di contesti urbani

differenti. La città moderna non appare, in questa lettura, come organismo completamente nuovo, ma come l'esito di una trasformazione critica delle strutture esistenti. Non sistemi da applicare, ma strumenti da reinterpretare; non modelli da riprodurre, ma dispositivi da tradurre.

Ringraziamenti

Dedicato a Marco Ballarin, per il suo generoso amore e impegno verso l'architettura sudamericana.

Riferimenti bibliografici

- Aliata, F. y Liernur, J. F. (2004). *Diccionario de arquitectura en la Argentina: estilos, obras, biografías, instituciones, ciudades*, vol. 4, AGEA.
- Álvarez, F. y Roig, J. (1996). *Antoni Bonet Castellana 1913-1989*. COAC.
- Álvarez, F. y Roig, J. (1999). *Antoni Bonet Castellana*. Santa & Cole.
- Balldellou, M. A. y Ortíz, F. (1978). *La obra de Antonio Bonet*. Ed. Summa.
- Bohigas, O. (1976). En el centenario de Cerdà. *Arquitectura Bis*, 13, 40-43.

- Bohigas, O. (1985). *Reconstrucció de Barcelona*. Edicions 62.
- Bonet, A. (1957). *Plan de Remodelación de la zona Sudeste de la capital Federal. Estudio urbanístico, legal y financiero*. Archivo Histórico del COAC.
- Bonet, A. (1958). Carta abierta al director. *Cuadernos de Arquitectura*, 33.
- Bonet, A. (1966). *Plan parcial de Ordenación de La Ribera de Barcelona*. Archivo Histórico del COAC.
- Bonet, A. (1975). *La modernización de la arquitectura rioplatense* (conferencia en Santiago de Compostela). Archivo Histórico del COAC.
- Ferrari, A. (2003). Antonio Bonet: the South American experience of a Modern Movement Architect. *The Journal of Architecture*, 8, 443-454.
- GATEPAC (1933). A.C. *Documentos de Actividad Contemporánea*, 13.
- Katzenstein, E., Natanson, G. y Schwartzman, H. (1985). *Antonio Bonet Arquitectura y Urbanismo en el Río de la Plata y España*. Espacio Editora.
- Le Corbusier. (1930). *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme*. Crès.
- Le Corbusier. (1967). Introduction. En W. Boesiger (Ed.), *Le Corbusier et Pierre Jeanneret: oeuvre complete 1929-1934*. Edition Girsberger.
- León, A. M. (2021). *Modernity for the Masses: Antonio Bonet's Dreams for Buenos Aires*. University of Texas Press.
- Molina y Vedia, J. (1999). *Mi Buenos Aires herido*. Ediciones Colihue.
- Sert, J. L. (1952). *The Heart of the City: Towards the Humanization of Urban Life*. Lund Humphries.
- Solà-Morales, M. (2007). El Pla Cerdà: el naixement d'una disciplina. En R. Pié, *Aportacions catalanes en el camp de la urbanística i de l'ordenació del territori, des de Cerdà als nostres dies* (pp. 34-51) Institut d'Estudis Catalans, Societat Catalana d'Ordenació del Territori.
- Tabera Roldán, A. (2020). La mirada trasatlántica de Antonio Bonet Castellana: CIAM y lirismo constructivo para Buenos Aires en la década de los 50. *Cuaderno de Notas*, 21, 195-213.

- Tabera Roldán, A., y Acilu Fernández, A. (2022). A. Bonet y J. L. Sert. El espíritu 'renacentista' en el impulso de una modernidad trasatlántica en clave mediterránea. *Estoa. Revista de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Cuenca*, 11(22), 95-106.
- Triches, M. (2016). *Antoni Bonet Castellana: la misura per un'architettura mediterranea* [Tesis de Doctorado no publicada]. Università luav di Venezia.



Massimo Triches. Architetto, socio fondatore dello studio Babau Bureau di Venezia. Dottore in Composizione Architettonica e Urbana (Università luav di Venezia). Ha sviluppato il suo lavoro di ricerca tra l'Università luav di Venezia, l'ETSAB di Barcellona e la MSA di Manchester, dedicandosi in particolare alle relazioni tra il progetto urbano, la qualità ambientale, la salute e la vivibilità delle città.

Ruoli d'autore*: 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 14
 massimotriches@luav.it

*Vedere i riferimenti negli standard per gli autori.

Normas para la publicación en *A&P Continuidad*

» Definición de la revista

A&P Continuidad realiza dos convocatorias temáticas anuales para recibir artículos y ensayos. Los mismos se procesan a medida que se postulan, considerando la fecha límite de recepción indicada en la convocatoria. Además de esta modalidad, cuenta con la sección Temas Libres, abierta durante todo el año.

Este proyecto editorial está dirigido a toda la comunidad universitaria. El punto focal de la revista es el Proyecto de Arquitectura, dado su rol fundamental en la formación integral de la comunidad a la que se dirige esta publicación. Editada en formato papel y digital hasta el número 15 y luego en formato digital, se organiza a partir de números temáticos estructurados alrededor de las reflexiones realizadas por maestros modernos y contemporáneos, con el fin de compartir un punto de inicio común para las reflexiones, conversaciones y ensayos de especialistas. Asimismo, propicia el envío de material específico integrado por artículos originales e inéditos que conforman el dossier temático.

El idioma principal es el español. Sin embargo, se aceptan contribuciones en italiano, inglés, portugués y francés como lenguas originales de redacción para ampliar la difusión de los contenidos de la publicación entre diversas comunidades académicas. En esos casos deben enviarse las versiones originales del texto acompañadas por las traducciones en español de los mismos. La versión en el idioma original de autor se publica en formato PDF, mientras que la versión en español en todos los formatos.

» Documento Modelo para la preparación de artículos

A los fines de facilitar el proceso editorial en sus distintas fases, los artículos deben enviarse reemplazando o completando los campos del Documento Modelo, cuyo formato general se ajusta a lo exigido en estas Normas para autores (fuente, márgenes, espaciado, etc.). Recuerde que no serán admitidos otros formatos o tipos de archivo y que todos los campos son obligatorios, salvo en el caso de que se indique lo contrario. Para mayor información sobre cómo completar cada campo puede remitirse a las Normas para autores completas que aquí se detallan.

» Tipos de artículos

Los artículos postulados deben ser productos de investigación, originales e inéditos (no deben haber sido publicados ni estar en proceso de evaluación). Sin ser obligatorio se propone usar el formato YMYD (Introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Discusión). Como punto de referencia se pueden tomar las siguientes tipologías y definiciones del Índice Bibliográfico Pubindex (2010):

Artículo de revisión: documento resultado de una investigación terminada donde se analizan, sistematizan e integran los resultados de investigaciones publicadas o no publicadas, sobre un campo en ciencia o tecnología,

con el fin de dar cuenta de los avances y las tendencias de desarrollo. Se caracteriza por presentar una cuidadosa revisión bibliográfica de por lo menos 50 referencias.

Artículo de investigación científica y tecnológica: documento que presenta, de manera detallada, los resultados originales de proyectos terminados de investigación. La estructura generalmente utilizada contiene cuatro apartes importantes: introducción, metodología, resultados y conclusiones.

Artículo de reflexión: documento que presenta resultados de investigación terminada desde una perspectiva analítica, interpretativa o crítica del autor, sobre un tema específico, recurriendo a fuentes originales.

Título y autoría

El título debe ser conciso e informativo, en lo posible no superar las 15 palabras. En caso de utilizar un subtítulo debe entenderse como complemento del título o indicar las subdivisiones del texto. El título del artículo debe enviarse en idioma español e inglés.

La autoría del texto (máximo 3) debe proporcionar tanto apellidos como nombres completos o según ORCID.

ORCID proporciona un identificador digital persistente para que las personas lo usen con su nombre al participar en actividades de investigación, estudio e innovación. Proporciona herramientas abiertas que permiten conexiones transparentes y confiables entre los investigadores, sus contribuciones y afiliaciones. Por medio de la integración en flujos de trabajo de investigación, como la presentación de artículos y trabajos de investigación, ORCID acepta enlaces automatizados entre quien investiga o ejerce la docencia y sus actividades profesionales, garantizando que su obra sea reconocida.

Para registrarse se debe acceder a <https://orcid.org/register> e ingresar su nombre completo, apellido y correo electrónico. Debe proponer una contraseña al sistema, declarar la configuración de privacidad de su cuenta y aceptar los términos de usos y condiciones. El sistema le devolverá un email de confirmación y le proporcionará su identificador. Todo el proceso de registro puede hacerse en español.

Cada autor o autora debe indicar su filiación institucional principal (por ejemplo, organismo o agencia de investigación y universidad a la que pertenece) y el país correspondiente. En el caso de no tener afiliación a ninguna institución debe indicar: "Independiente" y el país. Asimismo, deberá redactar una breve nota biográfica (máximo 100 palabras) en la cual se detallan sus antecedentes académicos y/o profesionales principales, líneas de investigación y publicaciones más relevantes, si lo consideraran pertinente. Si corresponde, se debe nombrar el grupo de investigación o el posgrado del que el artículo es resultado así como también el marco institucional en el cual se desarrolla el trabajo a publicar. Para esta nota biográfica, se deberá enviar una foto personal y un e-mail de contacto para su publicación.

» Roles de autoría

La taxonomía de redes de colaboración académica (CRediT) permite proporcionar crédito a todos los roles que intervienen en un proceso de investigación y garantizar que estos sean visibilizados y reconocidos durante la comunicación de los resultados obtenidos. La definición de catorce (14) categorías permite, además, identificar estos roles de autoría como objetos de recuperación, por lo que serán sensibles a su clasificación y su posterior reutilización en el marco de otros procesos investigativos.

A&P Continuidad adhiere a la utilización de CRediT (Contributor Roles Taxonomy) para indicar en forma sistemática el tipo de contribución que realizó cada autor/a en el proceso de la investigación, disminuir las disputas entre los autorxs y facilitar la participación académica.

Los catorce roles que define la taxonomía son:

- 1- *Administración del proyecto: responsabilidad en la gestión y coordinación de la planificación y ejecución de la actividad de investigación.*
- 2- *Adquisición de fondos: Adquisición del apoyo financiero para el proyecto que condujo a esta publicación*
- 3- *Análisis formal: Aplicación de técnicas estadísticas, matemáticas, computacionales, u otras técnicas formales para analizar o sintetizar datos de estudio*
- 4- *Conceptualización: Ideas, formulación o desarrollo de objetivos y metas generales de la investigación*
- 5- *Curaduría de datos: Actividades de gestión relacionadas con anotar (producir metadatos), eliminar y mantener datos de investigación, en fases de uso y reúso (incluyendo la escritura de código de software, donde estas actividades son necesarias para interpretar los datos en sí mismos)*
- 6- *Escritura - revisión y edición: Preparación, creación y / o presentación del trabajo publicado por aquellos del grupo de investigación, específicamente, la revisión crítica, comentarios o revisiones, incluyendo las etapas previas o posteriores a la publicación*
- 7- *Investigación: Desarrollo de un proceso de investigación, específicamente, experimentos o recopilación de datos / pruebas*
- 8- *Metodología: Desarrollo o diseño de metodología, creación de modelos*
- 9- *Recursos: Provisión de materiales de estudio, reactivos, materiales de cualquier tipo, pacientes, muestras de laboratorio, animales, instrumentación, recursos informáticos u otras herramientas de análisis*
- 10- *Redacción - borrador original: Preparación, creación y / o presentación del trabajo publicado, específicamente, la redacción del borrador inicial (incluye, si pertinente en cuanto al volumen de texto traducido, el trabajo de traducción)*
- 11- *Software: Programación, desarrollo de software, diseño de programas informáticos, implementación de código informático y algoritmos de soporte, prueba de componentes de código ya existentes*
- 12- *Supervisión: Responsabilidad en la supervisión y liderazgo para la planificación y ejecución de la actividad de investigación, incluyendo las tutorías externas*
- 13- *Validación: Verificación, ya sea como parte de la actividad o por separado, de la replicación / reproducibilidad general de los resultados / experimentos y otros resultados de investigación*

14- *Visualización: Preparación, creación y / o presentación del trabajo publicado, específicamente, la visualización / presentación de datos*

A&P Continuidad alienta a realizar la declaración de cada una de las autorías en el Documento modelo para la presentación de propuestas.

Los autores que remitan un trabajo deben tener en cuenta que el escrito deberá haber sido leído y aprobado por todos los firmantes y que cada uno de ellos deberá estar de acuerdo con su presentación a la revista.

Para mayor información, sugerimos consultar la Guía para la declaración de roles de autoría.

» Conflicto de intereses

En cualquier caso se debe informar sobre la existencia de vínculo comercial, financiero o particular con personas o instituciones que pudieran tener intereses relacionados con los trabajos que se publican en la revista.

Normas éticas

La revista adhiere al Código de conducta y buenas prácticas establecido por el *Committee on Publication Ethics (COPE) (Code of Conduct and Best Practice Guidelines for Journal Editors y Code of Conduct for Journals Publishers)*. En cumplimiento de este código, la revista asegurará la calidad científica de las publicaciones y la adecuada respuesta a las necesidades de lectores y autores. El código va dirigido a todas las partes implicadas en el proceso editorial de la revista.

» Resumen y palabras clave

El resumen, escrito en español e inglés, debe sintetizar los objetivos del trabajo, la metodología empleada y las conclusiones principales destacando los aportes originales del mismo. Debe contener entre 150 y 200 palabras. Debe incluir entre 3 y 5 palabras clave (en español e inglés), que sirvan para clasificar temáticamente el artículo. Se recomienda utilizar palabras incluidas en el tesaurus de UNESCO (disponible en <http://databases.unesco.org/thessp/>) o en la Red de Bibliotecas de Arquitectura de Buenos Aires Vitruvius (disponible en <http://vocabularyserver.com/vitruvio/>).

» Requisitos de presentación

Formato:

El archivo que se recibe debe tener formato de página vrlineado sencillo y la alineación, justificada.

Los artículos podrán tener una extensión mínima de 3.000 palabras y máxima de 6.000 incluyendo el texto principal, las notas y las referencias bibliográficas.

Imágenes, figuras y gráficos:

Las imágenes, entre 8 y 10 por artículo, deberán tener una resolución de 300 dpi en color (tamaño no menor a 13X18 cm). Los 300 dpi deben ser reales, sin forzar mediante programas de edición. Las imágenes deberán enviarse insertadas en el documento de texto –como referencia de ubicación– y también por separado, en formato jpg o tiff. Si el diseño del texto lo requiriera, el Secretario de Redacción solicitará imágenes adicionales a los autores. Asimismo, se

reserva el derecho de reducir la cantidad de imágenes previo acuerdo con el/la autor/a.

Cuando se elaboren tablas, se solicita enviar también los archivos con los textos editables, para facilitar las etapas de corrección y diseño posteriores.

Tanto las figuras (gráficos, diagramas, ilustraciones, planos mapas o fotografías) como las tablas deben ir enumeradas y deben estar acompañadas de un título o leyenda explicativa que no exceda las 15 palabras y su procedencia.

Ej.:

Figura 1. Proceso de.... (Stahl y Klauer, 2008, p. 573).

La imagen debe referenciarse también en el texto del artículo, de forma abreviada y entre paréntesis.

Ej.:

El trabajo de composición se efectuaba por etapas, comenzando por un croquis ejecutado sobre papel cuadriculado en el cual se definían las superficies necesarias, los ejes internos de los muros y la combinación de cuerpos de los edificios (Fig. 2), para luego pasar al estudio detallado.

El/la autor/a es el responsable de adquirir los derechos o autorizaciones de reproducción de las imágenes o gráficos que hayan sido tomados de otras fuentes, así como de entrevistas o material generado por colaboradores diferentes a los autores.

Las fuentes de las imágenes deben identificarse con precisión en las leyendas explicativas, señalando su autoría y procedencia. Se recomienda privilegiar materiales de calidad y con referencias verificables, evitando recurrir a imágenes de origen incierto, repositorios informales o redes sociales.

Secciones del texto:

Las secciones de texto deben encabezarse con subtítulos, no números. Los subtítulos de primer orden se indican en negrita y los de segundo orden en *bastardilla*. Solo en casos excepcionales se permitirá la utilización de subtítulos de tercer orden, los cuales se indicarán en caracteres normales.

Enfatización de términos:

Las palabras o expresiones que se quieran enfatizar, así como también los títulos de libros, periódicos, películas, etc. van en *bastardilla*.

Uso de medidas:

Van con punto y no coma.

Nombres completos:

En el caso de citar nombres propios se deben mencionar en la primera oportunidad con sus nombres y apellidos completos. Luego, solo el apellido.

Uso de siglas:

En caso de emplear siglas, se debe proporcionar la equivalencia completa la primera vez que se menciona en el texto y encerrar la sigla entre paréntesis.

Uso de ítems:

Se recomienda evitar el uso de ítems, sugiriéndose, en cambio, el uso de una narración continua y cohesiva.

Citas:

Las citas cortas (menos de 40 palabras) deben incorporarse en el texto. Si la cita es mayor de 40 palabras debe ubicarse en un párrafo aparte con sangría continua sin comillas. Es aconsejable citar en el idioma original. Si este difiere del idioma del artículo se agrega a continuación, entre corchetes, la traducción. La cita debe incorporar la referencia (Apellido, año, p. n° de página).

1) Cita en el texto:

a) Un autor/a:

(Apellido, año, p. número de página)

Ej.

(Pérez, 2009, p. 23)

(Gutiérrez, 2008)

(Purcell, 1997, pp. 111-112)

Benjamin (1934) afirmó....

b) Dos autores/as:

Ej.

Quantrín y Rosales (2015) afirman..... o (Quantrín y Rosales, 2015, p. 15)

c) Tres a cinco autores/as:

Se nombra el primer apellido y se agrega et al.

Ej.

Machado et al. (2005) aseguran que... / En otros experimentos los autores encontraron que... (Machado et al., 2005)

d) Autor corporativo o institucional con siglas o abreviaturas:

La primera citación se coloca el nombre completo del organismo y entre paréntesis la abreviatura y luego se puede utilizar la abreviatura directamente.

Ej.

Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP, 2016) y luego OPEP (2016); Organización Mundial de la Salud (OMS, 2014) y luego OMS (2014).

e) Autor corporativo o institucional sin siglas o abreviaturas

Ej.

Instituto Cervantes (2012), (Instituto Cervantes, 2012).

f) Traducciones y reediciones.

Si se ha utilizado una edición que no es la original (traducción, reedición, etc.) se coloca en el cuerpo del texto: Apellido (año correspondiente a la primera edición/año correspondiente a la edición que se utiliza)

Ej.

Pérez (2000/2019)

Cuando se desconoce la fecha de publicación, se cita el año de la traducción que se utiliza

Ej.
(Aristóteles, trad. 1976)

2) Notas

Las notas pueden emplearse cuando se quiere ampliar un concepto o agregar un comentario sin que esto interrumpa la continuidad del discurso. Solo deben emplearse en los casos en que sean estrictamente necesarias para la inteligencia del texto. No se utilizan notas para colocar la bibliografía. Los envíos a notas se indican en el texto por medio de un supraíndice. La sección que contiene las notas se ubica al final del manuscrito, antes de las referencias bibliográficas. No deben exceder las 40 palabras en caso contrario deberán incorporarse al texto.

3) Referencias bibliográficas:

Todas las citas, incluso las propias para no incurrir en autoplagio, deben responderse con una referencia bibliográfica ordenada alfabéticamente. No debe incluirse en la lista bibliográfica ninguna fuente que no aparezca referenciada en el texto.

a) Si es un/a autor/a:

Apellido, Iniciales del nombre. (Año de publicación). *Título del libro en cursiva*. Editorial.

Ej.
Mankiw, N. G. (2014). *Macroeconomía*. Antoni Bosch.
Apellido, A. A. (1997). *Título del libro*. <http://www.xxxxxxx>
Apellido, A. A. (2006). *Título del libro*. <http://doi:xxxxx>

b) Autoría compartida:

Ej.
Gentile, P. y Dannone, M. A. (2003). *La entropía*. EUDEBA.

c) Si es una traducción:

Apellido, nombre autor (año). *Título*. (iniciales del nombre y apellido, Trad.). Editorial (Trabajo original publicado en año de publicación del original).

Ej.
Laplace, P. S. (1951). *Ensayo de estética*. (F. W. Truscott, Trad.). Siglo XXI (Trabajo original publicado en 1814).

d) Obra sin fecha.

Ej.
Martínez Baca, F. (s. f.). *Los tatuajes*. Tipografía de la Oficina del Timbre.

e) Varias obras de un/a autor/a con un mismo año:

Ej.
López, C. (1995a). *La política portuaria argentina del siglo XIX*. Alcan.
López, C. (1995b). *Los anarquistas*. Tonini.

f) Si es compilación o edición:

Apellido, A. A. (Ed.). (1986). *Título del libro*. Editorial.

Ej.
Wilber, K. (Ed.). (1997). *El paradigma holográfico*. Kairós.

g) Libro en versión electrónica

Apellido, A. A. (Año). Título. <http://www.xxxxxxx.xxx>

Ej.
De Jesús Domínguez, J. (1887). *La autonomía administrativa en Puerto Rico*. <http://memory.loc.gov/monitor/oct00/workplace.html>

h) Capítulo de libro:

-Publicado en papel, con editor/a:

Apellido, A. A., y Apellido, B. B. (Año). Título del capítulo o la entrada. En A. A. Apellido. (Ed.), *Título del libro* (pp. xx-xx). Editorial.

Ej.
Flores, M. (2012). Legalidad, leyes y ciudadanía. En F. A. Zannoni (Ed.), *Estudios sobre derecho y ciudadanía en Argentina* (pp. 61-130). EDIUNC.

-Sin editor/a:

McLuhan, M. (1988). Prólogo. En *La galaxia de Gutenberg: génesis del homotipográfico* (pp. 7-19). Galaxia de Gutenberg.

-Digital con DOI:

Albarracín, D. (2002). Cognition in persuasion: An analysis of information processing in response to persuasive communications. En M. P. Zanna (Ed.), *Advances in experimental social psychology* (Vol. 3, pp. 61-130). [https://doi:10.1016/S0065-2601\(02\)80004-1](https://doi:10.1016/S0065-2601(02)80004-1)

i) Tesis y tesina

No publicada

Apellido, A. (Año). *Título de la tesis* [Tesis de licenciatura, tesis de maestría o doctoral no publicada]. Nombre de la Institución.

Ej.
Santos, S. (2000). *Las normas de convivencia en la sociedad francesa del siglo XVIII* [Tesis doctoral no publicada]. Universidad Nacional de Tres de Febrero.

Publicada

Apellido, A. (Año). *Título de la tesis* [Tesis de maestría o doctoral, Nombre de la Institución que otorgó el título]. Nombre de la base de datos www.xxxxxxx

Ej.
Santos, S. (2000). *Las normas de convivencia en la sociedad francesa del siglo XVIII* (Tesis doctoral, Universidad Nacional de Tres de Febrero). Repositorio institucional www.acamitesis.untref.edu.ar

j) Artículo impreso:

Apellido, A. A. (Fecha). Título del artículo. *Nombre de la revista, volumen*(número si corresponde), páginas.

Ej.
Gastaldi, H. y Bruner, T. A. (1971). El verbo en infinitivo y su uso. *Lingüística aplicada*, 22(2), 101-113.

Daer, J. y Linden, I. H. (2008). La fiesta popular en México a partir del estudio de un caso. *Perífrasis*, 8(1), 73-82.

k) Artículo online

Apellido, A. A. (Año). Título del artículo. *Nombre de la revista*, volumen(número), páginas. <http://>

Ej.

Capuano, R. (1997). Estudio, prevención y diagnóstico de dengue. *Medicina*, 54(25), 337-343. http://www.trend-statement.org/asp/documents/statements/AJPH_Mar2004_Trendstatement.pdf

Sillick, T. J. y Schutte, N. S. (2006). Inteligencia emocional. *E-Journal de Psicología Aplicada*, 2(2), 38-48. <http://ojs.lib.swin.edu.au/index.php/ejap>

l) Artículo en prensa:

Briscoe, R. (en prensa). Egocentric spatial representation in action and perception. *Philosophy and Phenomenological Research*. <http://cogprints.org/5780/1/ECSRAP.F07.pdf>

m) Periódico

-Con autoría explícita

Apellido A. A. (Fecha). Título del artículo. *Nombre del periódico*. <http://...>

Ej

Pérez, J. (2025, julio 31). Tsunami. *Página12*. <https://www.pagina12.com.ar/pirulo/846138>

-Sin autor/a

Incendio en la Patagonia. (2016, diciembre 3). *Diario Veloz*. <http://m.diario-veloz.com/notas/48303-siguen-los-incendios-la-patagonia>

n) Simposio o conferencia en congreso:

Apellido, A. (Fecha). Título de la ponencia. *Título del simposio o congreso*. Nombre de la organización, Lugar. <https://>

Ej.

Manrique, D. (2011, julio 12-15). Evolución en el estudio y conceptualización de la consciencia. [Conferencia]. *El psicoanálisis en Latinoamérica*. X Congreso Iberoamericano de Psicología, Río Cuarto, Argentina. <https://...>

ñ) Materiales de archivo

Apellido, A. A. (Año, mes día). Título del material. [Descripción del material]. Nombre de la colección (Número, Número de la caja, Número de Archivo, etc.). Nombre y lugar del repositorio.

-Carta de un repositorio

Ej.

Gómez, L. (1935, febrero 4). [Carta a Alfredo Varela]. Archivo Alfredo Varela (GEB serie 1.3, Caja 371, Carpeta 33), Córdoba, Argentina.

-Comunicaciones personales, emails, entrevistas informales, cartas personales, etc.

Ej.

Lutes (comunicación personal, abril 18, 2001)

(V.-G. Nguyen, comunicación personal, septiembre 28, 1998)

Estas comunicaciones no deben ser incluidas en las referencias.

-Leyes, decretos, resoluciones etc.

Ley, decreto, resolución, etc. número [Ente que lo promulgó]. *Título de la ley, decreto, resolución, etc.* Publicación.

Ej.

Resolución 163 [Ministerio de Cultura] *Por la cual se dictan medidas sobre defensa y conservación del patrimonio histórico, artístico y monumentos públicos nacionales*. 28 de agosto de 2017.

o) Película o video

Greca, A. (Director). (1917). El último malón [Película]. Greca Films.

Universidad de Oxford. (2018, diciembre 6). ¿Cómo se cita en formato APA 7? [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=qm1xGfOZJc8>

Cualquier otra situación no contemplada se resolverá de acuerdo a las Normas APA (*American Psychological Association*) 7ª edición.

» Agradecimientos

Se deben reconocer todas las fuentes de financiación concedidas para cada estudio, indicando de forma concisa el organismo financiador y el código de identificación. En los agradecimientos se menciona a las personas que habiendo colaborado en la elaboración del trabajo, no figuran en el apartado de autoría ni son responsables de la elaboración del manuscrito (Máximo 50 palabras).

» Licencias de uso, políticas de propiedad intelectual de la revista, permisos de publicación

Los trabajos publicados en *A&P Continuidad* están bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento-No Comercial- Compartir Igual (CC BY-NC-SA) que permite a otros distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir de una obra de modo no comercial, siempre y cuando se otorgue el crédito y licencien sus nuevas creaciones bajo las mismas condiciones.

Al ser una revista de acceso abierto garantiza el acceso inmediato e irrestricto a todo el contenido de su edición papel y digital de manera gratuita. Quienes contribuyen con sus trabajos a la revista deben remitir, junto con el artículo, los datos respaldatorios de las investigaciones y realizar su depósito de acuerdo a la Ley 26.899/2013, Repositorios Institucionales de Acceso Abierto.

Cada autor/a declara:

- 1) Ceder a *A&P Continuidad*, revista temática de la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario, el derecho de la primera publicación del mismo, bajo la Licencia *Creative Commons* Atribución-No Comercial-Compartir Igual 4.0 Internacional;
- 2) Certificar que es autor/a original del artículo y hace constar que el mismo es resultado de una investigación original y producto de su directa contribución intelectual;

3) Ser propietario/a integral de los derechos patrimoniales sobre la obra por lo que pueden transferir sin limitaciones los derechos aquí cedidos, haciéndose responsable de cualquier litigio o reclamación relacionada con derechos de propiedad intelectual, exoneran

4) Dejar constancia de que el artículo no está siendo postulado para su publicación en otra revista o medio editorial y se compromete a no postularlo en el futuro mientras se realiza el proceso de evaluación y publicación en caso de ser aceptado;

5) En conocimiento de que A&P Continuidad es una publicación sin fines de lucro y de acceso abierto en su versión electrónica, que no remunera a los autores, otorgan la autorización para que el artículo sea difundido de forma electrónica e impresa o por otros medios magnéticos o fotográficos; sea depositado en el Repositorio Hipermedial de la Universidad Nacional de Rosario; y sea incorporado en las bases de datos que el editor considere adecuadas para su indización.

» Detección de plagio y publicación redundante

A&P Continuidad somete todos los artículos que recibe a la detección del plagio y/o autoplagio a través del software Crossref Similarity Check de Ithenticate. En el caso de que este fuera detectado total o parcialmente el texto no comienza el proceso editorial establecido por la revista y se da curso inmediato a la notificación respectiva al autor o autora. La revista se compromete con la integridad de los trabajos publicados. Por eso, en los casos en los que se compruebe contenido fraudulento -garantizando la confidencialidad y el anonimato de quien lo detecte- los trabajos ya publicados serán inmediatamente eliminados.

Se considera plagio:

- trabajos ajenos presentados como propios
- no reconocer debidamente frases o ideas de otros autores
- no citar de acuerdo a las normas establecidas por la revista las incorporaciones literales
- citar falsamente al autor de una cita
- presentar como inédito un trabajo propio ya publicado (autoplagio) y sea en forma total o parcial.

Envío

Si el/la autor/a ya es un usuario registrado de Open Journal System (OJS) debe postular su artículo iniciando sesión. Si aún no es usuario/a de OJS debe registrarse para iniciar el proceso de envío de su artículo. En A&P Continuidad el envío, procesamiento y revisión de los textos no tiene costo alguno para quien envíe su contribución. El mismo debe comprobar que su envío coincida con la siguiente lista de comprobación:

- 1- El envío es original y no ha sido publicado previamente ni se ha sometido a consideración por ninguna otra revista.
- 2- Los textos cumplen con todos los requisitos bibliográficos y de estilo indicados en las Normas para autoras/es.
- 3- El título del artículo se encuentra en idioma español e inglés y no supera las 15 palabras. El resumen tiene entre 150 y 200 palabras y está acompañado de

entre 3/5 palabras clave. Tanto el resumen como las palabras clave se encuentran en español e inglés.

4- Se proporciona un perfil biográfico de quien envía la contribución, de no más de 100 palabras, acompañado de una fotografía personal, filiación institucional y país.

5- Las imágenes para ilustrar el artículo (entre 8/10) se envían incrustadas en el texto principal y también en archivos separados, numeradas de acuerdo al orden sugerido de aparición en el artículo, en formato jpg o tiff. Calidad 300 dpi reales o similar en tamaño 13x18. Cada imagen cuenta con su leyenda explicativa.

6- Los/as autores/as conocen y aceptan cada una de las normas de comportamiento ético definidas en el Código de Conductas y Buenas Prácticas.

Se adjunta el formulario de Cesión de Derechos, completo y firmado por quienes contribuyen con su trabajo académico.

Los/as autores/as remiten los datos respaldatorios de las investigaciones y realizan su depósito de acuerdo a la Ley 26.899/2013, Repositorios Institucionales de Acceso Abierto.



Utiliza este código para acceder a todos los contenidos on line
A&P continuidad



